



30 ديسمبر 2020

إلى جميع المثلثين العقاريين المرخص لهم
إلى مسؤولي الإلتزام ومكافحة غسل الأموال المعينين من قبل المرخص لهم

الموضوع: تقرير معاملات التثمين العقاري

بالإشارة الى التعميم الصادر من مؤسسة التنظيم العقاري بتاريخ 2 أبريل 2020، بخصوص تقرير معاملات التثمين العقاري ([إضغظ هنا لتحميل التعميم](#))، نود تذكير جميع المثلثين العقاريين المرخص لهم بضرورة الإلتزام بتزويد المؤسسة بتقرير معاملات التثمين العقاري التي تمت في الربع الرابع من سنة 2020 (الأول من أكتوبر و حتى الواحد و الثلاثين من ديسمبر).

وعلى ذلك، فإنه يتعين عليكم تزويد المؤسسة بهذا المتطلب بحيث يتضمن المعاملات التي تم إنهاءها خلال الربع الرابع من سنة 2020 وذلك عن طريق ملئ تقرير معاملات التثمين العقاري الإلكتروني [إضغظ هنا](#)، في موعد أقصاه 18 يناير 2021، حتى في حال عدم اتمام أية معاملات تثمين عقاري وذلك بذكر عبارة (لم يتم إتمام أي عملية تثمين عقاري خلال هذه الفترة) في السجل.

نود منكم الإلتزام بالمواعيد المحددة تجنباً لاتخاذ المؤسسة لأية تدابير منصوص عليها في القانون رقم 27 لسنة 2017.

كما نود أن نحيطكم علماً بأن هذا التعميم بالإضافة إلى جميع التعاميم الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري إلى المرخص لهم متوافرة على موقع المؤسسة تحت تبويب "[التشريعات](#)".

في حال وجود أية إستفسارات بخصوص تعبئة هذا التقرير يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني data@rera.gov.bh.

شاكرين لكم تعاونكم الدائم معنا ،،،
مؤسسة التنظيم العقاري
إدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي

30 December 2020

**To All Licensed Real Estate Valuers
To Compliance and AML Officers assigned by the Licensees**

Subject: Valuation Transactions Report

With reference to the earlier circular issued by RERA on 2nd April 2020 regarding the submission of Valuation Transactions Report ([Click here to view the circular](#)), you are reminded to provide RERA with a comprehensive Valuation Transactions Report for all transactions concluded and took place in the fourth quarter of 2020 ([from 1st of](#) October till 31th of December), **through filling in the electronic transactions' report [click here](#), maximum by 18th January 2021.**

In case no real estate valuation transactions were concluded you are still required to fill in the electronic report by mentioning (No real estate valuation transaction has been concluded during this period) in the register.

You are kindly requested to comply with the above mentioned deadlines to avoid any actions as enforced by Law No. 27 of 2017.

Kindly note that this circular as well as other circulars sent by RERA to all licenses are available on RERA website under the tab "[Regulations](#)".

If you have any questions regarding the completion of this report, please contact us via e-mail data@rera.gov.bh.

Thank you ,,,
Real Estate Regulatory Authority
Strategic Planning and Policy Directorate